

✱ ✱

D'AULAIRES' BOOK
OF
GREEK MYTHS



多莱尔的希腊神话书

INGRI D'AULAIRE
&
EDGAR PARIN D'AULAIRE

[美] 英格丽·多莱尔 爱德加·帕林·多莱尔 绘著

熊裕 译





多莱尔的希腊神话书

[美] 英格丽·多莱尔 爱德加·帕林·多莱尔 绘著

熊裕 译



图书在版编目(CIP)数据

多莱尔的希腊神话书 / (美) 多莱尔, (美) 多莱尔
绘著; 熊裕译. — 南京: 江苏凤凰教育出版社, 2016.5
ISBN 978-7-5499-5387-5

I. ①多… II. ①多… ②熊… III. ①儿童文学-神
话-作品集-美国-现代 IV. ①I1712.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第208963号

多莱尔的希腊神话书

[美] 英格丽·多莱尔 爱德加·帕林·多莱尔 绘著
熊裕 译

出版发行 凤凰出版传媒股份公司
江苏凤凰教育出版社

责任编辑 韩宇新
特约编辑 朱 岳
统筹策划 周丽华
装帧设计 丁威静

制 版 北京大观世纪文化传媒有限公司
印 刷 北京中科印刷有限公司
开 本 787毫米×1092毫米 1/16
印 张 12
字 数 180千
版 次 2016年5月第1版
印 次 2016年9月第3次印刷
书 号 ISBN 978-7-5499-5387-5
定 价 88.00元

版权所有, 未经书面许可, 不得转载、复制、翻印, 违者必究。



目录

远古时代001

盖亚，大地母亲002

提坦巨人004

宙斯和他的家庭008

赫拉016

赫菲斯托斯020

阿芙洛狄忒022

阿瑞斯024

雅典娜026

波塞冬030

阿波罗034

阿尔忒弥斯036

赫尔墨斯042

哈得斯048

珀尔塞福涅和得墨忒耳050

狄俄尼索斯056

小神、仙女、森林之神、人马兽062

普罗米修斯063

潘多拉066

丢卡利翁068

厄俄斯072





赫利俄斯和法厄同074

塞勒涅078

潘082

厄科084

普林克斯和达弗涅086

人马兽088

喀戎和阿斯克勒庇俄斯089

九位缪斯女神092

宙斯在凡间的后代100

欧罗巴和卡德摩斯100

坦塔鲁斯与珀罗普斯104

达那俄斯、珀尔修斯和戈耳贡106

聪明的国王和虚荣的国王115

米达斯国王115

西西弗斯118

柏勒罗丰121

墨兰波斯122

赫拉克勒斯124

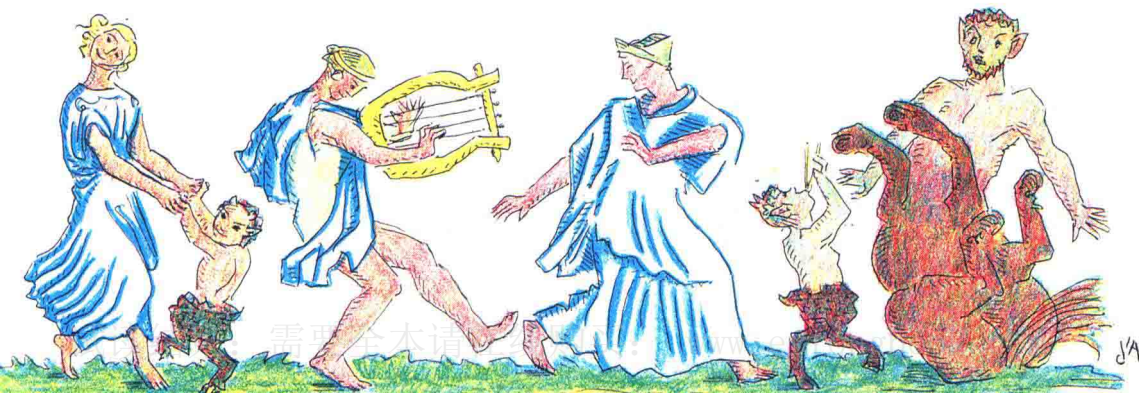
忒修斯140

俄狄浦斯150

金羊毛154

捕猎卡吕冬野猪168

爱情之果和纷争之果170





远古时代 In Olden Times

当人类还在崇拜丑陋的偶像之际，希腊大地上却生活着一群崇尚美与光明的牧羊人和牧主。他们不像他们的邻居那样崇拜黑暗的偶像，而是创造了自己的美丽而光芒闪耀的神祇。

希腊的神祇模样很像凡人，言行举止也像，只是他们更加高大、英俊，完美无缺。喷火的怪物和多头的野兽代表着一切黑暗和邪恶。他们是众神和伟大英雄们要征服的对象。

众神生活在奥林匹斯山（Olympus）之巅。那是一座高而陡峭的山峰，没有人能够爬上去，在那闪亮的宫殿里看见神。但神祇经常降临人间，他们有时会显露真身，有时却伪装成人或动物的样子。

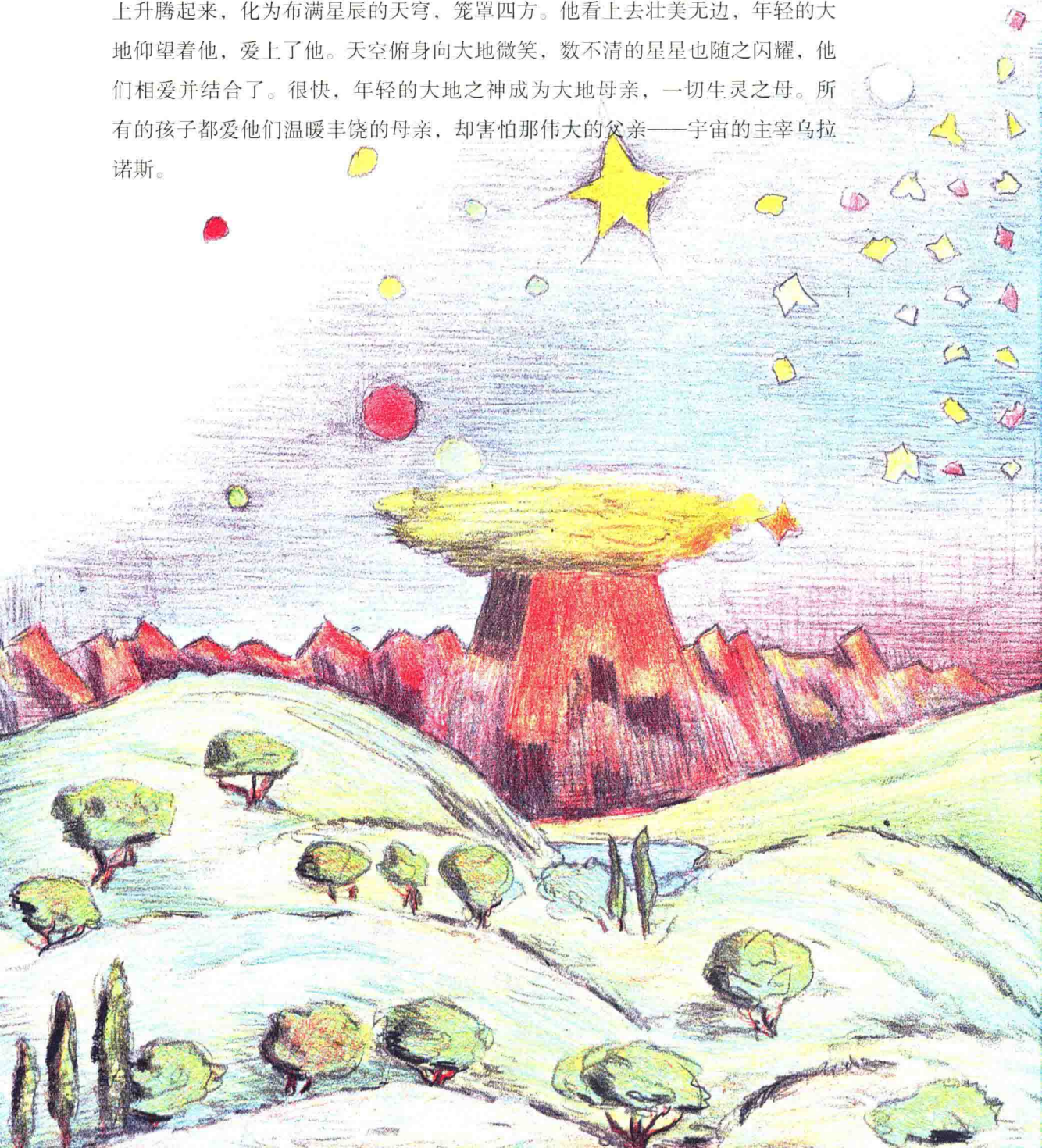
凡人都崇拜众神，而众神则敬仰大地母亲（Mother Earth）。他们都来自大地母亲的恩泽——她是一切生命的初始。

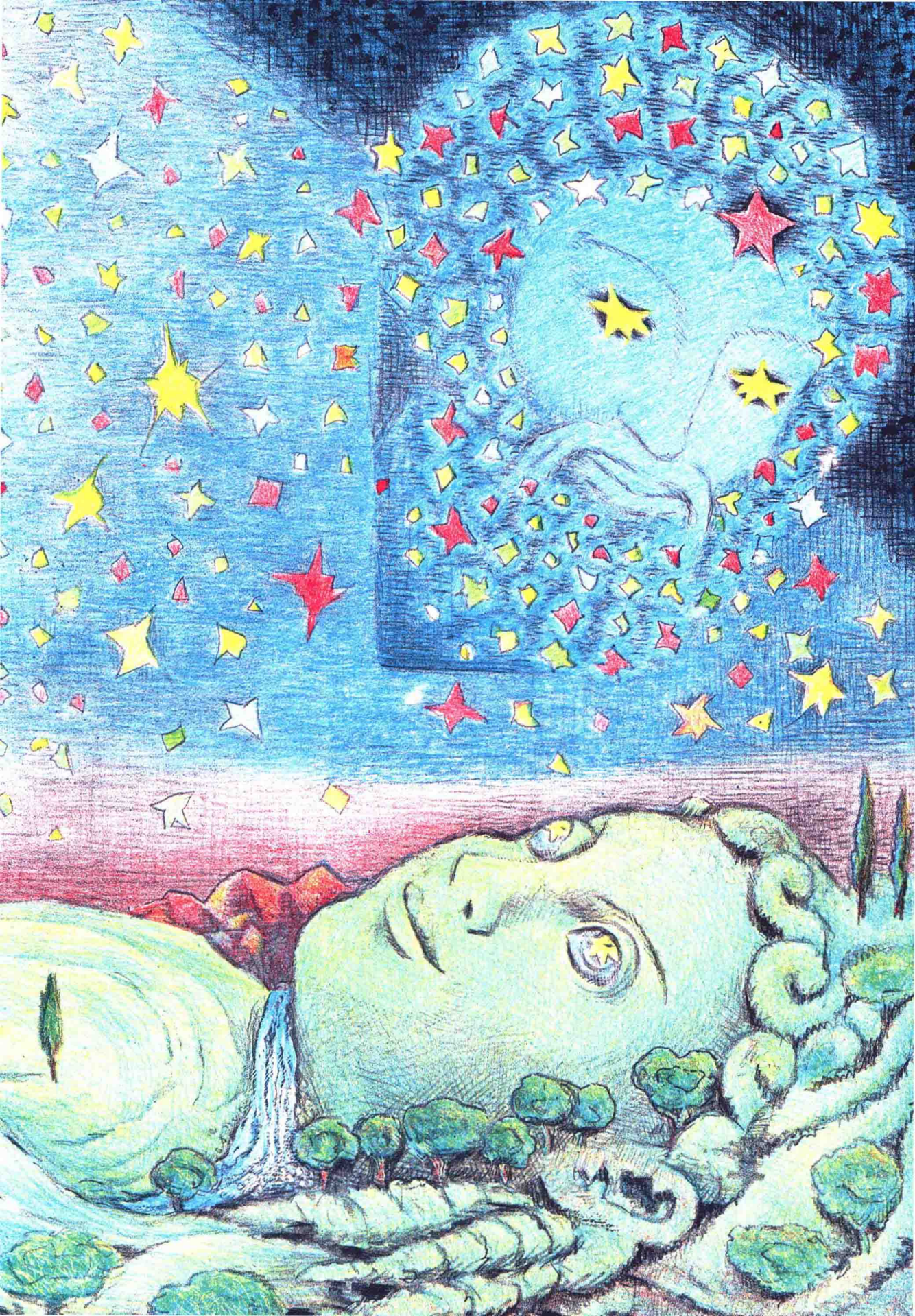


盖亚，大地母亲

Gaea, Mother Earth

大地之神盖亚（Gaea）从黑暗之中生发出来。那是太久以前的事，没有人知道到底是多久以前，也没有人知道她如何孕育而生。那时候大地上还没有任何生物，大地之神年轻而寂寞。深蓝色的天空之神乌拉诺斯（Uranus）从大地上升腾起来，化为布满星辰的天穹，笼罩四方。他看上去壮美无边，年轻的大地仰望着他，爱上了他。天空俯身向大地微笑，数不清的星星也随之闪耀，他们相爱并结合了。很快，年轻的大地之神成为大地母亲，一切生灵之母。所有的孩子都爱他们温暖丰饶的母亲，却害怕那伟大的父亲——宇宙的主宰乌拉诺斯。







提坦巨人 The Titans

提坦巨人（the Titans）是大地母亲生下的第一批孩子。他们是最初的神祇。提坦巨人的个子比山峰还高，那些山峰是大地母亲为他们打造的宝座。大地母亲和天空之神都为他们感到骄傲。大地母亲总共生了六个提坦巨人。他们有六个妹妹，被称为提坦女神（the Titanesses）。提坦巨人娶了她们做妻子。

当盖亚再次分娩时，乌拉诺斯不再高兴了。这次诞生的孩子同样高大无比，但是每个孩子都只有一只眼睛，亮闪闪地长在额头上。这三个独眼巨人（the Cyclopes）的名字分别叫闪电、雷霆和霹雳。他们不是英俊的神，而是强壮无比的铁匠。他们重重的铁锤敲打出的火花飞进天上，映红了天庭，使他们父亲的星星都黯然失色。

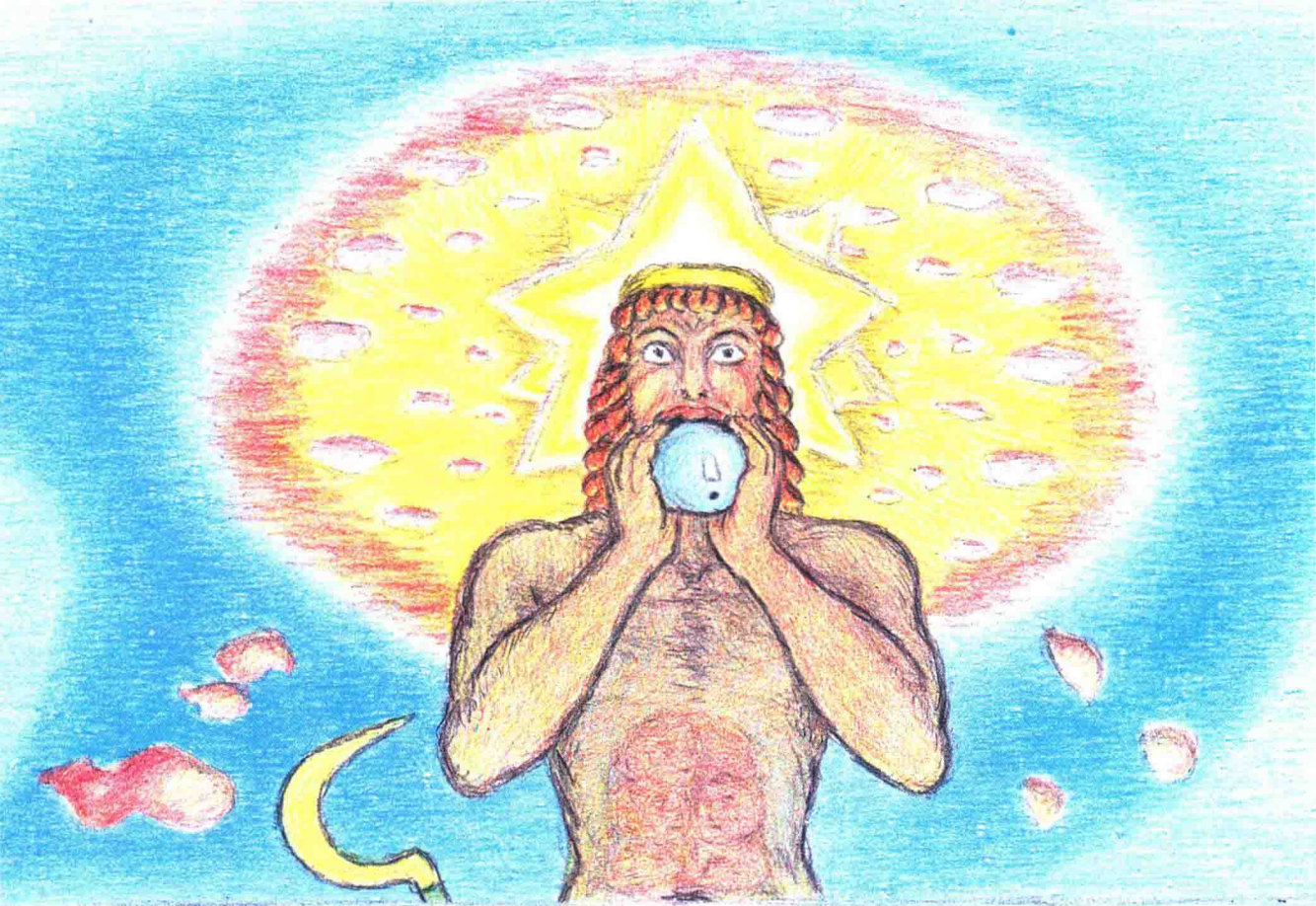
大地母亲不久又生了三个孩子。乌拉诺斯一看见他们就觉得恶心。他们各长着五十个脑袋和一百条粗壮的手臂。他讨厌看到这些丑陋的东西在可爱的大地身上走来走去，便把这几个孩子和他们的独眼巨人兄长抓了起来，投进了塔塔洛斯（Tartarus）——大地上最深最黑暗的深渊。

大地母亲深爱着自己的孩子，她无法原谅丈夫这样残忍地对待他们。于是她用最坚硬的燧石打造了一把镰刀，对她的儿子，也就是提坦巨人们说：

“拿上这武器，去结束你们父亲的残忍行径，把你们的弟弟们放出来吧。”

有五个提坦巨人害怕了，他们颤抖着拒绝了盖亚。只有克罗诺斯（Cronus）勇敢地接过了那把镰刀，他是提坦巨人当中最年轻的，但也是最强壮的。他向父亲猛





扑了过去。乌拉诺斯打不过挥舞着镰刀的强壮儿子，只好放弃权力逃走了。

大地母亲选择了辽阔无边的海洋——蓬托斯（Pontus）——作为她的第二个丈夫，他们结合之后诞下了水中的诸神。盖亚那富饶的土地上长出了许多树木和花，各种精灵、野兽和早期的人类在她身体的各个角落里遍布开来。

克罗诺斯现在成了宇宙的主宰。他坐在最高的山峰上，牢牢地统治着大地和天堂。其他的神祇都服从他的意志，早期的人类也崇拜他。这是人类的黄金时代。人类快乐地生活着，他们与诸神和平共处，彼此之间也没有争斗。人们从不杀戮，门上也不装锁，因为那时候人们还不会偷东西。

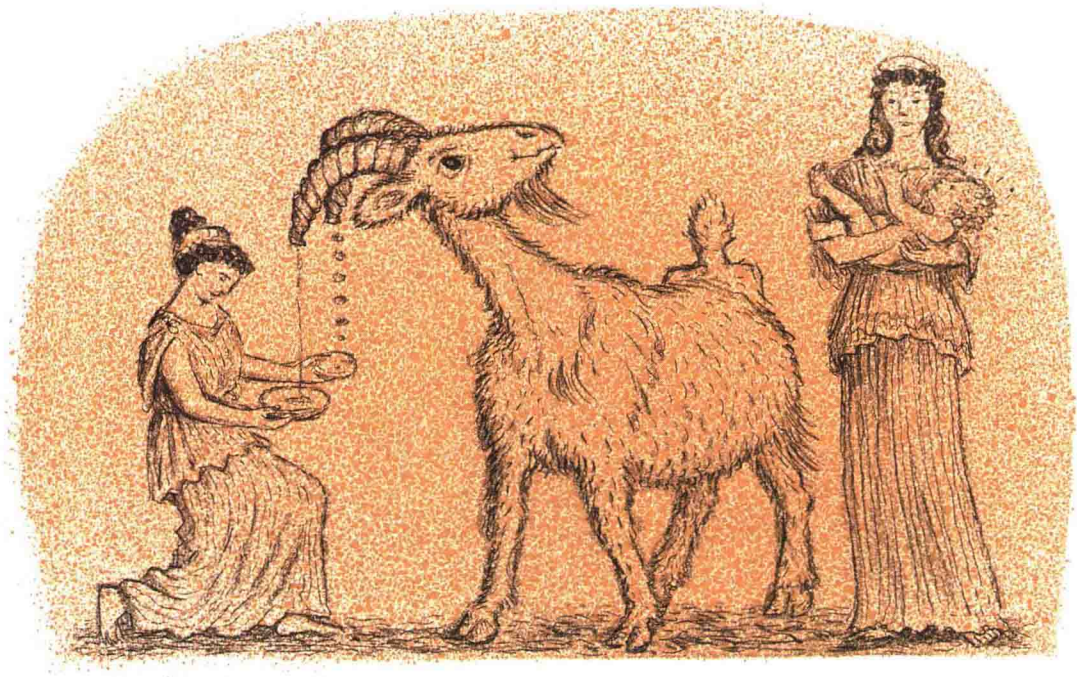
但是克罗诺斯并没有把他那些怪物般的弟弟们释放出来，大地母亲因此非常气愤，她暗暗地谋划着推翻克罗诺斯。她必须等待，因为强壮到可以打败克罗诺斯的神还没有出世。但是她知道克罗诺斯的孩子当中一定会有一个比他更强，就像克罗诺斯强过他的父亲一样。克罗诺斯也知道这一点，所以每当他的



提坦女神妻子瑞亚（Rhea）生下孩子时，他就把新生的婴儿抢去吞掉。这样，他所有的孩子都在他的肚子里，万无一失，他就没什么好担心的了。

瑞亚却忧伤极了。她那嫁给其他五个提坦巨人的姐妹们都有她们的小提坦巨人环绕膝下，而她却孤零零地独自一人。当瑞亚怀上第六个孩子时，她请求大地母亲帮她把这个孩子从他父亲手里救下来。这正是大地母亲一直在等待的机会。她对着瑞亚耳语，给她出了个主意，瑞亚微笑着离开了。

瑞亚一生下她的孩子——宙斯（Zeus），就把他藏了起来。她在襁褓里包了一块石头，把它交给了丈夫，让他以为这是她的孩子。克罗诺斯上当了，他吞下了这块石头，而小宙斯则被偷偷地送到克里特岛（Crete）上的一个山洞里。老克罗诺斯一点儿都没有听到他小儿子的哭声，因为大地母亲在山洞的外面安置了一些吵闹的大地精灵。他们用剑敲打盾牌，咣咣的声响把其他声音都淹没了。



宙斯和他的家庭

ZEUS and His Family

宙斯由温柔的仙女们照看，仙羊阿玛西娅（Amaltheia）哺育着他。仙羊的角上会流出仙肴和琼浆，那是神所享用的食物和饮品。宙斯飞快地长大了，没多久，这位新生的伟大神祇就迈出了山洞。为了答谢仙女们对他的精心照料，他赐给她们仙羊的角。这是两只永远也不会枯竭的富足之角。他用羊皮给自己做了一副无法刺穿的胸甲，称作宙斯之盾（the Aegis）。这样一来，他变得强大无比，连克罗诺斯也奈何不了他。

年轻的宙斯选择了一个提坦巨人的女儿墨提斯（Metis）作为他的第一位妻子。墨提斯是慎思之神，宙斯需要她的好建议。她提醒宙斯不要试图一个人去推翻他那吞噬自己小孩的父亲，因为所有的提坦巨人和他们的儿子们都站在克罗诺斯一边。宙斯必须先找到自己的强大盟友。

墨提斯来到克罗诺斯面前，巧妙地骗他吃下一种有魔力的草药。克罗诺斯以为这种草药可以让他变得不可战胜，结果这草药却让他感到恶心难受，以至于把自己吞下去的那块石头呕吐了出来，另外五个孩子也一起被吐了出来。他们分别是男神哈得斯（Hades）、波塞冬（Poseidon），女神赫斯提亚（Hestia）、得墨忒耳（Demeter）和赫拉（Hera），这几位强大的神都立刻和宙斯联合起来。当克罗诺斯看到六个年轻的神站出来反对他时，他知道自己大势已去，便交出权力逃走了。

现在宙斯成了宇宙的主宰。他不想自己一个人统治整个宇宙，于是把自己的权力拿出来与哥哥姐姐们分享。但是提坦巨人和他们的后代发起了叛乱。他们不愿意被这些新神统治。只有普罗米修斯（Prometheus）和他的兄弟厄庇米修斯（Epimetheus）离开了提坦巨人的阵营，加入宙斯这一边，原来普罗米修斯能够预见未来，他知道宙斯将取得胜利。

宙斯把大地母亲怪物般的儿子们从塔尔塔洛斯放了出来。出于感激，那些百臂巨人竭尽全力地为宙斯作战，独眼巨人们则为宙斯和他的兄弟们打造了强大的武器。

他们为波塞冬打造了一支三叉戟。这支戟威力巨大，波塞冬把它往地上一顿，大地便随之震动，在海里一搅，便掀起山一样高的巨浪。

他们为哈得斯做的是一顶隐身帽子，这样他便可以悄悄地打击敌人。他们为宙斯打造了霹雳。有了这些霹雳，宙斯便成为众神中最强大的，什么都无法阻挡他和他的雷霆万钧之势。经过一场苦战，提坦巨人们最终还是投降了。宙斯把他们锁进了塔尔塔洛斯，派百臂巨人们在门口看守，让他们永远无法逃脱。最强壮的提坦巨人阿特拉斯（Atlas）被发配到世界的尽头，永远矗立在那里，用他的肩膀扛起天穹。

大地母亲因为宙斯把她的孩子——提坦巨人关在塔尔塔洛斯的黑暗深渊而感到愤怒，于是她创造了两只可怕的怪物——堤丰（Typhon）和他的妻子厄喀德那（Echidna），让他们去反抗宙斯。他们的样子十分可怕，众神看到之后都吓得变幻成各种动物四散逃去。堤丰长着一百个令人恐怖的脑袋，那些脑袋都可以碰到天上的星星，凶恶的眼睛滴着毒汁，血盆大口中喷吐着岩浆和火红滚烫的岩石。他像一百条毒蛇发出咝咝的声响，像一百头狮子发出吼叫，把一座

座山整个儿地搬起来，朝众神砸去。

但是，宙斯很快便重拾勇气，掉转身来。其他神祇见他摆出架势，也都跑了回来，同他一道与怪物搏斗。一场惨烈的战斗开始了，大地上生灵涂炭。但宙斯注定要获得胜利。当堤丰搬起巨大的埃特纳山（Mount Aetna），准备向众神扔去时，宙斯一下子掷出一百个瞄准精确的霹雳，击中了埃特纳山，山峰落回去，把堤丰压在底下。这个怪物从此就被压在下面，直到今天还不断地从山顶喷出火焰、岩浆和浓烟。

堤丰那丑陋的妻子厄喀德那逃过一劫。她躲进一个山洞里，保护着堤丰的后代——他们也是令人恐惧的怪物。宙斯让他们活了下来，留给后来的英雄们去挑战。







现在，大地母亲终于放弃了斗争。没有叛乱，战争的创伤很快平复。山峰稳稳矗立。海洋有了崖岸。河流在河床中流淌，牛角河神看管每一条河流。每一棵树、每一处泉水也都有仙女守护。大地重新披上了绿装，处处都长满果实，宙斯终于可以在和平中主宰万物了。

独眼巨人们不仅会当铁匠，也会当石匠。他们在希腊最高的山——奥林匹斯山上为众神建造了一座高耸的宫殿。宫殿隐藏在云里，当有神祇要到人间去时，四季女神们便把云门翻卷起来。除此之外谁都无法穿过云门。

埃尔利斯（Iris）是众神中的飞毛腿信使，她有一条自己的去往人间的通道。她穿着一件七色水珠做的袍子，踏着彩虹，在奥林匹斯和人间忙碌地来回奔跑。